

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	łaską zaś Boga jestem czym jestem i łaska Jego ta względem mnie nie próżna stała się ale obficie od nich wszystkich trzymałem się nie ja zaś ale łaska Boga ze mną
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jednak z łaski Boga jestem tym,* czym jestem, a Jego łaska względem mnie** nie stała się próżna,*** ale więcej od nich wszystkich pracowałem,**** jednak nie ja, lecz łaska Boża, która jest ze mną. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	łaską zaś Boga jestem, czym jestem, i łaska Jego, (ta) względem mnie, nie pusta stała się, ale obficie (od) nich wszystkich trzymałem się, nie ja zaś, ale łaska Boga. [(ta)] ze mną*. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	łaską zaś Boga jestem czym jestem i łaska Jego (ta) względem mnie nie próżna stała się ale obficie (od) nich wszystkich trzymałem się nie ja zaś ale łaska Boga ze mną

¹⁾ <x>520 12:3</x>; <x>530 3:10</x>; <x>560 3:7</x>

²⁾ <x>540 12:9</x>

³⁾ <x>540 6:1</x>

⁴⁾ <x>540 11:23</x>; <x>580 1:29</x>

⁵⁾ Inna lekcja zamiast "ta ze mną": "ta względem mnie".